

Vor der Behandlung mit Cutimed® Sorbact Contact® zuerst die Gebrauchsanweisung lesen.

Produktbeschreibung

Cutimed® Sorbact Contact® ist eine nicht absorbierende bakterien- und pilzbindende Wundkontakte schicht mit DACC™-Beschichtung. Sie basiert auf der Sorbact® Technology, die das Abfließen des Wundexsudats in einen Sekundärverband ermöglicht. Cutimed® Sorbact Contact® ist zur Vermeidung und Behandlung von Wundinfektionen vorgesehen und erleichtert zudem den Wundheilungsprozess.

Verwendungszweck

Cutimed® Sorbact Contact® ist zur Behandlung von sauberen, kontaminierten, kolonisierten oder infizierten exsudierenden Wunden, wie z.B. chirurgischen Wunden, traumatischen Wunden, Druckgeschwüren, diabetischen Fußgeschwüren und Beingeschwüren, vorgesehen. Cutimed® Sorbact Contact® eignet sich für die Behandlung von oberflächlichen und von tiefen Wunden.

Vorgesehene Anwender und Anwendungsgebiete

Cutimed® Sorbact Contact® ist zur Anwendung bei Kindern und Erwachsenen bestimmt. Cutimed® Sorbact Contact® ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal oder durch Laien unter Anleitung einer medizinischen Fachkraft vorgesehen. Der Wundverband kann in Gesundheitseinrichtungen und für die Wundversorgung zu Hause verwendet werden.

Wirkungsweise

Cutimed® Sorbact Contact® bindet gängige Mikroorganismen in Wunden wie *Staphylococcus aureus* (einschließlich MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* und *Candida albicans*, wie *in vitro* nachgewiesen. Es werden keine antimikrobiellen Wirkstoffe in die Wunde abgegeben.

Klinischer Nutzen

Die Anwendung von Cutimed® Sorbact Contact® ermöglicht es, die Keimbelastung zu verringern und Wundinfektionen vorzubeugen. Der Verband hilft, die Geruchsbelastung zu reduzieren und Schmerzen zu lindern. Er unterstützt zudem die Wundheilung und die Verkleinerung der Wunde.

Kontraindikationen

Es gibt keine bekannten Kontraindikationen für die Verwendung von Cutimed® Sorbact Contact®. Die Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Nicht wiederverwenden. Cutimed® Sorbact Contact® ist nur für die einmalige Anwendung an einem Patienten bestimmt. Die Wiederverwendung kann zu einer Kreuzkontamination oder einem erhöhten Infektionsrisiko führen. Nicht verwenden, wenn der Peel-Beutel bereits geöffnet oder beschädigt ist, da in diesem Fall die Sterilität nicht mehr gewährleistet ist.

Nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Verbands (Diakylcarbamoylchlorid [DACC™], Celluloseacetat) anwenden.

Nicht in Kombination mit fetthaltigen Produkten wie Salben, Cremes oder Lösungen verwenden, da diese die Bindung von Mikroorganismen verringern können.

Nicht um die Extremitätenwickeln, da dies zu einer Beeinträchtigung der Durchblutung führen kann.

Cutimed® Sorbact Contact® nicht in direktem Kontakt mit Knochen und Sehnen, freiliegenden Blutgefäßen, Organen oder Nerven anwenden.

Nicht erneut sterilisieren.

Wenn sich der Zustand der behandelten Wunde verschlechtert oder nicht verbessert bzw. wenn Nebenwirkungen auftreten, setzen Sie sich mit einem Arzt in Verbindung.

Gebrauchsanweisung

1. Die Wunde und die umgebende Haut gemäß der örtlichen, klinischen Praxis reinigen.
 2. Eine geeignete Verbandsgröße für die Wunde auswählen. Das Verbandsmaterial kann zu einer geeigneten Größe entfaltet werden und darf ggf. die Wundränder überlappen.
 3. Den Verband unter aseptischen Bedingungen aus der Verpackung nehmen.
 4. Beim Zuschneiden des Verbands ist aseptisch vorzugehen. Den Verband nicht reißen, Alle nicht verwendeten Verbandsreste entsorgen.
 5. Den Verband anpassen. Bei der Applikation darauf achten, dass der Verband direkt auf der gesamten Wundoberfläche aufliegt, um die Bindung der Mikroorganismen an den Verband zu ermöglichen. Bei tiefen Wunden einen oder mehrere Verbände entfalten, aufzuschnüren und die Wunde füllen, Zu dichtes Einlegen vermeiden. Der Verband kann auch als Einlage verwendet werden.
 6. Einen geeigneten Sekundärverband entsprechend der Exsudatmenge anlegen, z.B. einen Schaumstoffverband, eine Saugeinlage oder einen gebildenden Faserverband, und diesen fixieren.
 7. Die Häufigkeit des Verbandswechsels hängt von der Exsudatmenge sowie vom Gesamtzustand der Wunde und der Wundumgebung ab. Wenn es der klinische Zustand erlaubt, kann der Verband bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben.
 8. Sollte der Verband mit der Wunde verkleben, den Wundverband befeuchten, um das Entfernen zu erleichtern und eine Störung der Wundheilung zu vermeiden.
- Cutimed® Sorbact Contact® kann im Rahmen einer Kompressionstherapie verwendet werden, Cutimed® Sorbact Contact® kann in Verbindung mit einer NPWT angewendet werden. Die Gebrauchsanweisung für das NPWT-System beachten.
- Cutimed® Sorbact Contact® ist MRT-sicher, Cutimed® Sorbact Contact® vor der Strahlentherapie entfernen, wenn sie sich im Strahlenfeld befindet. Nach der Behandlung kann ein neuer Verband angebracht werden.

Lagerung und Entsorgung

Cutimed® Sorbact Contact® trocken aufbewahren und vor Sonnenlicht schützen.

Abfall gemäß den örtlichen Umweltvorschriften entsorgen.

Hinweis für Anwender

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, sollte ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Notice d'utilisation

Cutimed® Sorbact Contact®

fr

Lire la notice d'utilisation avant d'effectuer des soins avec Cutimed® Sorbact Contact®.

Description du dispositif

Cutimed® Sorbact Contact® forme une couche en contact avec la plaie, revêtue de DACC™, non absorbante et qui fixe les micro-organismes bactériens et fongiques. Il est basé sur la Sorbact® Technology et permet le passage de l'exsudat de la plaie dans un pansement secondaire. Cutimed® Sorbact Contact® prévient l'infection, soigne les plaies infectées et facilite le processus de cicatrisation des plaies.

Utilisation prévue

Cutimed® Sorbact Contact® est destinée à être utilisée pour la prise en charge des plaies exsudatives propres, contaminées, colonisées ou infectées, telles que les plaies chirurgicales, les plaies traumatiques, les escarres et les ulcères du membre inférieur et les plaies du pied diabétique. Cutimed® Sorbact Contact® peut être appliquée sur les plaies superficielles comme profondes.

Utilisateur concerné et environnement d'utilisation

Cutimed® Sorbact Contact® convient aux enfants comme aux adultes. Cutimed® Sorbact Contact® doit être utilisée par des professionnels de santé ou des profanes sous la supervision d'un professionnel de santé. Le pansement peut être utilisé dans un environnement hospitalier et à domicile.

Mode d'action

Cutimed® Sorbact Contact® se lie aux micro-organismes communs de la plaie, tels que *Staphylococcus aureus* (y compris le SAR), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* et *Candida albicans*, comme le démontrent les tests *in vitro*. Aucun agent antimicrobien n'est appliqué sur la plaie.

Avantages cliniques

Utiliser Cutimed® Sorbact Contact® permet de réduire la charge microbienne et d'éviter les infections. Le pansement permet d'atténuer l'odeur et la douleur, d'accélérer la cicatrisation de la plaie et d'en réduire la taille.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation du Cutimed® Sorbact Contact®. Il est important de tenir compte des avertissements et des précautions à prendre.

Avertissements et précautions à prendre

Ne pas réutiliser. Cutimed® Sorbact Contact® est conçu pour utilisation sur un seul patient et il est à usage unique. La réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée, Ne pas utiliser si la languette d'ouverture est déjà ouverte ou endommagée, car la stérilité du pansement ne peut alors être garantie, Ne pas utiliser sur des patients présentant une hypersensibilité au pansement (chlorure de dialkylcarbamoyle [DACC™], acétate de cellulose), Ne pas utiliser avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, car ils peuvent diminuer le potentiel de fixation des micro-organismes, Ne pas enrouler autour des membres, car cela pourrait entraver la circulation du sang, Ne pas appliquer Cutimed® Sorbact Contact® en contact direct avec les os et les tendons, les vaisseaux sanguins, les organes ou les nerfs exposés, Ne pas restériliser, Si l'état de la lésion traitée se dégrade, ne s'améliore pas ou présente un effet secondaire, consulter un médecin compétent.

Notice d'utilisation

1. Préparer la plaie et la peau péri-lésionnelle conformément aux pratiques cliniques en vigueur.
 2. Sélectionner un pansement adapté à la taille de la plaie. Le pansement peut être déplié pour s'adapter à la taille de la plaie et dépasser des rebords de la plaie le cas échéant.
 3. Retirer le pansement de l'emballage selon une technique aseptique.
 4. En cas de découpage du pansement, utiliser une technique aseptique. Ne pas déchirer le pansement. Jeter tout pansement non utilisé.
 5. Appliquer le pansement. Veiller à ce que le pansement entre directement en interface avec toute la surface de la plaie afin de permettre aux micro-organismes de se fixer au pansement. Pour les plaies profondes, déplier un ou plusieurs pansements et effectuer un rembourrage, puis remplir la plaie. Éviter un rembourrage excessif. Le pansement peut être utilisé comme garniture.
 6. Appliquer un pansement secondaire adapté au niveau d'exsudat comme un pansement en mousse, un pansement absorbant ou un pansement à fibre géliante et le maintenir en place.
 7. La fréquence de changement du pansement dépend du niveau d'exsudation et de l'état général de la plaie et de la peau péri-lésionnelle. Si l'état clinique le permet, le pansement peut être laissé en place pendant 7 jours maximum.
 8. Si le pansement adhère à la plaie, humidifier le pansement pour qu'il se décolle et pour éviter ainsi l'interruption du processus de cicatrisation de la plaie.
- Cutimed® Sorbact Contact® peut être utilisée en parallèle avec un traitement par compression.
- Cutimed® Sorbact Contact® peut être utilisée en parallèle avec un traitement par pression négative. Suivre le mode d'emploi du système de traitement par pression négative.
- Cutimed® Sorbact Contact® est compatible avec l'IRM.
- Avant une radiothérapie, retirer Cutimed® Sorbact Contact® s'il se trouve dans le champ de rayonnement. Un nouveau pansement peut être appliqué après le traitement.

Conservation et élimination

Cutimed® Sorbact Contact® doit être conservée dans un lieu sec et à l'abri de la lumière. L'élimination doit respecter les procédures environnementales en vigueur.

Avis à l'utilisateur

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com), ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

Größe pro Verband / Taille par pansement / Dimensione per condimento / Grootte per verband

Größe / taille / dimensione / maat	4x6cm	7x9cm	10x100cm
gefaltet / plié / piegato / gevouwen	4x6cm	7x9cm	/
entfaltet / déplié / dispiegato / opengevouwen /	11x15cm	17x28cm	/

Made in Sweden

® = registered trademark

CE 2862

MD

! i

STERILE

STEEL SIZE

D

B

B

B

B

B

B

B

B

LATEX FREE FORMULA

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt

Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel

Non produit con lattice in gomma naturale

Niet geproduceerd met natuurlijke latex rubber

Sekundärverband erforderlich

Pansement secondaire nécessaire

Necessita di medicazione secondaria

Secundair verband is nodig



Exsudat:

Schwach bis übermäßig

Niveau d'exsudat :

Faible à excessif

Livelli di essudato:

Basso a eccessivo

Exsudaatniveau:

Weinig tot zeer veel

Wundtiefe:

Oberflächlich und tief

Profondeur de la plaie :

Superficielle et cavitaire

Profondità della ferita:

Superficiale e profonda

Wonddiepte:

Opperflakkig en diep

Oppervlakkig en diep

Wundstatus:

Infektion

Stade de la plaie :

Plaie infectée

Fase de la ferita:

Lesione infetta

Wondstatus:

Geïnfecteerde wond

Leggere le istruzioni per l'uso prima di iniziare il trattamento con Cutimed® Sorbact Contact®.

Descrizione del dispositivo

Cutimed® Sorbact Contact® è uno strato a contatto con la ferita a captazione batterica e fungina, non assorbente, rivestito di DACC™ basato sulla Sorbact® Technology che consente il passaggio dell'essudato della ferita in una medicazione secondaria. Cutimed® Sorbact Contact® previene e tratta le infezioni della ferita e facilita il processo di guarigione.

Scopo previsto

Cutimed® Sorbact Contact® è indicato per l'uso nel trattamento di ferite pulite, contaminate, colonizzate o infette con essudato, quali ferite chirurgiche, ferite da trauma, piaghe da decubito, ulcere diabetiche del piede e della gamba. Cutimed® Sorbact Contact® può essere utilizzato su ferite profonde e superficiali.

Utilizzatore previsto e ambiente d'uso

Cutimed® Sorbact Contact® è indicato per l'uso su bambini e adulti. Cutimed® Sorbact Contact® è destinato all'uso da parte di operatori sanitari o da utenti non esperti sotto la supervisione di un operatore sanitario. La medicazione è destinata all'uso in strutture sanitarie o ambienti domestici.

Modalità di azione

Cutimed® Sorbact Contact® capta i microrganismi delle ferite comuni quali *Staphylococcus aureus* (compresi gli MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* e *Candida albicans*, come dimostrato *in vitro*. Non c'è rilascio di agenti antimicrobici nella ferita.

Benefici clinici

L'uso del Cutimed® Sorbact Contact® può ridurre la carica microbiologica e prevenire l'infezione. La medicazione aiuta a ridurre l'odore e il dolore e può migliorare la guarigione della ferita e ridurne le dimensioni.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni note all'utilizzo del Cutimed® Sorbact Contact®. È necessario leggere le avvertenze e le precauzioni.

Avvertenze e precauzioni

Non riutilizzare. Cutimed® Sorbact Contact® è esclusivamente monouso. Il riutilizzo può comportare contaminazione crociata e un aumento del rischio di infezione.

Non utilizzare se la confezione è strappata o danneggiata in quanto la sterilità non può essere garantita.

Non utilizzare su pazienti con ipersensibilità nota alla medicazione (cloruro di dialchilcarbamolo [DACC™], acetato di cellulosa).

Non utilizzare in combinazione con prodotti a base grassa come pomate, creme e soluzioni, poiché potrebbero ridurre la capacità della medicazione di captare i microrganismi.

Non avvolgere intorno alle estremità in quanto la circolazione potrebbe risultare compromessa.

Non applicare Cutimed® Sorbact Contact® a contatto diretto con ossa e tendini, vasi sanguigni esposti, organi o nervi. Non risterilizzare.

Se la ferita trattata peggiora, non migliora oppure se si manifestano effetti collaterali, consultare un medico appropriato.

Istruzioni per l'uso

1. Preparare la ferita e la cute circostante secondo la procedura clinica in uso,
2. Scegliere la misura della medicazione appropriata per la ferita. La medicazione può essere aperta fino a raggiungere la dimensione adeguata ed essere sovrapposta ai margini della ferita, se necessario.
3. Estrarre la medicazione dalla confezione a strappo mediante tecnica asettica.
4. Se la medicazione viene tagliata, utilizzare una tecnica asettica. Non strappare la medicazione. Gettare eventuali medicazioni inutilizzate.
5. Applicare la medicazione. Assicurarsi che la medicazione sia a contatto diretto con l'intera superficie della ferita per consentire la captazione dei microrganismi da parte della medicazione. Nelle ferite profonde, aprire e sprimacciare una o più medicazioni e riempire la ferita. Non comprimerne eccessivamente. La medicazione può anche essere utilizzata come rivestimento.
6. Applicare una medicazione secondaria adeguata al livello di essudato come una medicazione in schiuma, una medicazione assorbente o una medicazione in fibra gelificante e fissare.
7. La frequenza di sostituzione della medicazione dipende dai livelli di essudato e dalle condizioni generali della ferita e della cute circostante. Se le condizioni cliniche lo consentono, la medicazione può essere mantenuta in situ fino a 7 giorni.
8. Se la medicazione aderisce alla ferita, inumidirla per facilitarne la rimozione ed evitare di lacerare il tessuto in fase di guarigione.

Cutimed® Sorbact Contact® può essere utilizzato insieme alla terapia compressiva.

Cutimed® Sorbact Contact® può essere utilizzato insieme alla terapia a pressione negativa (NPWT). Seguire le istruzioni per l'uso del sistema NPWT.

Cutimed® Sorbact Contact® è compatibile con la RM.

Prima di iniziare la radioterapia, rimuovere Cutimed® Sorbact Contact® se posto nel campo di radiazioni.

Dopo il trattamento è possibile applicare una nuova medicazione.

Conservazione e smaltimento

Cutimed® Sorbact Contact® deve essere conservato in un luogo asciutto lontano dalla luce del sole.

Smaltire in conformità alle procedure ambientali locali.

Avviso per l'utilizzatore

Segnalare a ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaand aan de behandeling met Cutimed® Sorbact Contact®.

Beschrijving van het hulpmiddel

Cutimed® Sorbact Contact® is een met DACC™ gecoate, niet-absorberende, bacterien- en schimmelbindende wondcontactlaag, gebaseerd op Sorbact® Technology, waardoor wondexsudaat naar een secundair verband kan passeren. Cutimed® Sorbact Contact® voorkomt en behandelt wondinfecties en bevordert het wondgenezingsproces.

Beoogd doel

Cutimed® Sorbact Contact® is bedoeld voor de behandeling van schone, verontreinigde, gekoloniseerde of geïnfecteerde exuderende wonden, zoals chirurgische wonden, traumatische wonden, decubituswonden, diabetische voet wonden en open been wonden. Cutimed® Sorbact Contact® kan worden gebruikt voor zowel oppervlakkige als diepe wonden.

Beoogde gebruiker en gebruiksomgeving

Cutimed® Sorbact Contact® is bedoeld voor gebruik bij kinderen en volwassenen. Cutimed® Sorbact Contact® is bedoeld voor gebruik door zorgprofessionals of onder supervisie van een zorgprofessional. Het verband kan gebruikt worden in gezondheidszorginstellingen en in thuisomgevingen.

Werkingsmechanisme

Cutimed® Sorbact Contact® bindt veelvoorkomende micro-organismen in wonden, zoals *Staphylococcus aureus* (met inbegrip van MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* en *Candida albicans*, zoals *in vitro* is aangetoed. Er worden geen anti-microbiële middelen vrijgegeven in de wond.

Klinische voordeelen

Gebruik van Cutimed® Sorbact Contact® kan de bioburden verlagen en een infectie voorkomen. Het verband helpt geur en pijn te verminderen, kan wondgenezing verbeteren en de wondgrootte verkleinen.

Contra-indicaties

Er zijn geen bekende contra-indicaties voor het gebruik van Cutimed® Sorbact Contact®. Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen moeten in acht worden genomen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Niet hergebruiken. Cutimed® Sorbact Contact® is uitsluitend bedoeld voor éénmalig gebruik bij één patiënt.

Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting en een verhoogd risico op infectie.

Niet gebruiken als de pouch al geopend of beschadigd is, omdat de steriliteit in dergelijke gevallen niet gegarandeerd kan worden.

Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor het verband (dialkylcarbamoychlorkloride [DACC™], celluloseacetaat).

Niet gebruiken in combinatie met vettige producten zoals zalf, crème en oplossingen. Deze kunnen de binding van micro-organismen verminderen.

Niet rond handen en voeten wikkelen, omdat dit de circulatie kan aantasten. Breng Cutimed® Sorbact Contact® niet aan in rechtstreeks contact met botten en pezen, blootliggende bloedvaten, organen of zenuwen.

Niet opnieuw steriliseren. Raadpleeg een bevoegd arts als de behandelde aandoening verslechtert, niet verbeterd of er een bijwerking wordt vastgesteld.

Gebruiksaanwijzing

1. Behandel de wond en omringende huid volgens de lokale klinische praktijk.

2. Kies de gewenste verbandgrootte voor de wond. Het verband kan worden uitgevouwen tot een geschikte grootte en mag indien nodig de wondranden overlappen.

3. Neem het verband met behulp van een aseptische techniek uit een steriele verpakking.

4. Pas een aseptische techniek toe indien het verband geknapt moet worden. Scheur het verband niet. Gooi ongebruikt verband weg.

5. Breng het verband aan. Zorg dat het verband in direct contact staat met het volledige wondoppervlak zodat micro-organismen zich kunnen binden aan het verband. Vouw een of meerdere verbanden uit en vervorm ze bij diepe wonden om de wond te vullen. Vermijd compact aanbrengen. Het verband kan ook worden gebruikt als voering.

6. Breng een secundair verband aan dat geschikt is voor de hoeveelheid exsudaat, bijvoorbeeld een schuimverband, absorberend verband of gevormd vezelverband, en fixeer deze.

7. Hoe vaak het verband moet worden vervangen, hangt af van de hoeveelheid exsudaat en de algemene toestand van de wond en de omringende huid. Als de klinische toestand dat toelaat, kan het verband tot 7 dagen blijven zitten.

8. Bevóchtig het verband om het verwijderen gemakkelijker te maken en verstoring van de wondgenezing te voorkomen, indien het wonderbaar aan de wond hecht.

Cutimed® Sorbact Contact® kan worden gebruikt in combinatie met compressietherapie.

Cutimed® Sorbact Contact® kan worden gebruikt in combinatie met NPWT. Volg de gebruiksaanwijzing van het NPWT-systeem.

Cutimed® Sorbact Contact® is MRI-veilig.

Verwijder Cutimed® Sorbact Contact® voorafgaand aan bestralingstherapie indien het kompres zich in het stralingsveld bevindt. Na de behandeling kan een nieuw verband worden aangebracht.

Opslag en afvoer

Cutimed® Sorbact Contact® moet droog en uit zonlicht worden bewaard.

Afvoer moet plaatsvinden volgens de plaatselijke milieuprocedures.

Opmerking voor gebruiker

Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) en de bevoegde autoriteit in uw land.



(de) Gebrauchsanweisung

(fr) Notice d'utilisation

(it) Istruzioni per l'uso

(nl) Gebruiksaanwijzing



ABIGO Medical AB

Vapenvägen 1

SE-696 33 Askersund · Sweden

sorbact.com/ifu